

## نظام الدرجات Grading System

### Introduction:

DI adopts a standardized system for grading and recording the students' academic progress. Faculty at DI have responsibility for calculating and assigning final grades in the courses they teach. The grading and record system is described in the policy statement below.

### مقدمة

يتبنى معهد الدوحة للدراسات العليا نظامًا معياريًا لاحتساب درجات الطلاب وتسجيل تقدمهم الأكاديمي، يتحمل أعضاء هيئة التدريس في معهد الدوحة مسؤولية احتساب الدرجات وتحديد الدرجة النهائية للمقررات التي يدرّسونها. وفيما يلي بيان السياسة الذي يوضح نظام الدرجات ونظام التسجيل.

### Policy Statement:

### بيان السياسة

#### Grading Scale:

For each credit hour earned for courses taken in DI the following letter grades will be awarded based on the numerical score received for this specific credit hour. The grade points are allocated for each letter grade as per the scale below:

#### سَلَمُ الدرجات:

مقابل كل ساعة دراسية يحصلها الطالب في معهد الدوحة، يتم منح درجات على شكل أحرف، بناءً على العلامات الرقمية التي حصل عليها الطالب في هذه الساعة الدراسية المعتمدة المحددة. ويتم توزيع نقاط الدرجات على كل حرف وفقًا للسلم التالي:

العلامة الرقمية	العلامة بالحرف	المعدل التراكمي	تقييم العلامة بالحرف للمقرّر
١٠٠-٩٠	A	4.00	ممتاز: أداء بارز يظهر فهمًا شاملاً وعمقًا للموضوع.
٨٩-٨٦	B+	3.5	جيد جدًا: أداء يتجاوز المعدل بوضوح، مع معرفة وفهم جيدين جدًا للموضوع من دون أي قصور.

جيد: أداء يتجاوز المعدل مع معرفة جيدة بالمبادئ والحقائق يمكن من خلالها، التواصل بذكاء، بالحد الأدنى، في هذا المجال.	3.00	B	٨٥-٨٠
مقبول: فهم أساسي في معرفة المبادئ والحقائق، مع إمكانية وجود بعض القصور.	2.5	C+	٧٩-٧٦
ناجح: أداء هامشي مع وجود قصور حتي.	2.00	C	٧٥-٧٠
غير مقبول: رسوب.	0.00	F	٦٩-٠

Numerical Grade	Letter Grade	Grade Points	Course Letter Grade Classification
90-100	A	4.00	Distinction. Outstanding performance showing comprehensive, in-depth understanding of subject matter.
86-89	B+	3.5	Very Good. Clearly above average performance with very good knowledge and understanding of subject matter and with no deficiencies.
80-85	B	3.00	Good. Above average performance with good knowledge of principles and facts at least adequate to communicate intelligently in the discipline.
76-79	C+	2.5	Satisfactory. Basic understanding of knowledge of principles and facts with possible deficiencies.
70-75	C	2.00	Pass. Marginal performance with definite deficiencies.
0-69	F	0.00	Unsatisfactory. Fail

### Grade Point Average (GPA)

The grade point average (GPA) is a means of expressing the student's performance in the master's program. DI uses the GPA to determine whether a student has achieved a good academic standing and has met graduation requirements.

The GPA is only calculated for the courses that are required by the student's program of study and have been completed at DI, as such transfer credits or credits earned but

### المعدل العام (GPA)

إنّ المعدل العام (GPA) وسيلة لبيان أداء الطالب في برنامج الماجستير. ويستخدم معهد الدوحة للدراسات العليا المعدل التراكمي لتحديد إذا كان الطالب قد حقق درجة أكاديمية جيدة ولبّي متطلبات التخرج.

يجري احتساب المعدل العام للمقرّرات المطلوبة في برنامج الدراسة فقط، والتي جرى إكمالها في معهد الدوحة للدراسات العليا، وعليه، لا يتم احتساب الوحدات المنقولة أو الوحدات

are not part of the program of study are not included in the student's GPA.

التي تم إنجازها ولكنها ليست جزءاً من برنامج الدراسة في المعدّل العام.

The GPA is calculated by determining the grade point value for each course based on the letter grade achieved as per the table above, multiplying the course credit value by the grade point equivalent of the grade, then adding up all the grade point values, and dividing by the total number of eligible course credits that have been completed by the student as part of his study. The GPA value is displayed to the hundredths place and not rounded up (i.e.,  $3.248 = 3.24$ )

يحتسب المعدّل العام عن طريق تحديد قيمة النقاط لكل مقرّر، بناءً على الدرجة بالحرف كما هو وارد في الجدول أعلاه، ومن ثمّ يضرب عدد الساعات المعتمدة للمقرّر بما يقابلها من نقاط. بعدها، تُجمع جميع قيم النقاط ويجري تقسيمها على العدد الإجمالي للساعات الدراسية المعتمدة التي أتمّها الطالب كجزء من دراسته. أما قيمة المعدّل العام فلا يجري تدويرها، بل تظهر بأجزاء المئات (مثال على ذلك:  $3,248 = 3,24$ )

A cumulative GPA is the average of all the courses completed by the student at any current time and it is used to assess the student's academic standing at the end of each semester after the grades for that semester have been posted. The semester GPA is the average for the courses taken during that specific semester, this GPA may be used to determine a student's eligibility for a Dean's merit award or any other recognition for excellence in a specific semester.

إن المعدّل العام التراكمي هو المعدّل العام لجميع المقررات التي أتمّها الطالب في ذلك الوقت بالمعهد، ويجري استخدامه لتقييم درجة الطالب الأكاديمية في نهاية كل فصل دراسي بعد إعلان الدرجات ذلك الفصل. إنّ المعدّل العام الفصلي هو المعدّل العام للمقرّرات المنجزة في ذلك الفصل المحدّد. وقد يجري استخدام المعدّل العام الفصلي هذا لتحديد أهلية الطالب في نيل جائزة العميد أو أي امتياز آخر في فصل دراسي محدّد.

مثال على ذلك:

**Example:**

المقرّر	الدرجة بالحرف	النقاط	الساعات المعتمدة	ساعات مطلوبة في البرنامج	ضمن المعدّل التراكمي
علم اجتماع 500	A	4	3	نعم	نعم
تاريخ 601	B	3	3	نعم	نعم
تاريخ 610	C	2	3	نعم	نعم
علم اجتماع 090	P (مقبول)	غير متوافر	0	لا	لا
علم سياسة 631	AU (مستمع راسب)	غير متوافر	3	لا	لا
تاريخ 612	T (ساعة منقولة)	غير متوافر	3	نعم	لا

	12	مجموع الوحدات الدراسية المعتمدة المستحقة			
	9	ساعات المعدل العام			
	3	المعدل العام التراكمي			

Course	Letter Grade	Grade Point	Course Credits	Program Required Credits	Included in GPA
SOCH 500	A	4	3	Yes	Yes
HIST601	B	3	3	Yes	Yes
HIST610	C	2	3	Yes	Yes
SOC090	P	N/A	0	No	No
POL631	AU	N/A	3	No	No
HIST612	T	N/A	3	Yes	No
			Total Credits Earned	12	
			GPA Credits	9	
			Cumulative GPA	3	

#### Merit Classifications:

Degree students who completed their program of studies will be awarded merit recognitions and their award degrees will be classified according to the level of their academic accomplishment. The cumulative GPA will be used to determine these classes as per the below:

#### تصنيفات الجدارة:

يمنح طلاب شهادة الماجستير الذين أتموا برنامج دراستهم شهادات تقدير لجدارتهم، ويتم تصنيف شهاداتهم وفقاً لإنجازاتهم الأكاديمية. ويستخدم المعدل التراكمي لتحديد هذه التصنيفات بناء على الجدول التالي:

Classification	Cumulative GPA
Distinction	3.75 to 4.00
Merit	3.50 - 3.74
Pass	3.00 to 3.49
Fail (no award)	Below 2.99

المعدل التراكمي	التصنيف
٤,٠٠ إلى ٣,٧٥	امتياز
٣,٧٤ - ٣,٥٠	جدارة
٣,٤٩ - ٣,٠٠	نجاح
أقل من ٢,٩٩	رسوب (من دون منح شهادة)

#### Non-GPA grades and notations:

Additional grades and notations may be found on a student's transcript however they are not calculated in the GPA, these grades and notations are shown below:

#### الدرجات والعلامات غير المرتبطة بالمعدل التراكمي:

قد يظهر كشف العلامات درجات وعلامات إضافية، ولكنها لا تدخل في حساب المعدل التراكمي. وفيما يلي هذه الدرجات والعلامات:

Grade or Notation	Definition
AS	Audited Successfully
AU	Audited Unsuccessfully
IP	In progress
I	Incomplete
S	Satisfactory
U	Unsatisfactory
T	Transfer Credit
W	Withdrawn
AW	Administratively Withdrawn

التعريف	الدرجة أو العلامة
ناجح في حضوره بصفة مستمع	AS
راسب في حضوره بصفة مستمع	AU
في طور الإنجاز	IP
غير مكتمل	I
مقبول	S
غير مقبول	U
ساعات معتمدة منقولة	T
انسحاب	W
انسحاب إداري	AW

- **Audit Successful/Audit Unsuccessful:** If a student audits a course as per the course auditing policy a grade of "AS" will be recorded on the transcript for a successful audit and "AU" for an unsuccessful audit.
  - **In Progress:** The notation of IP is used to denote a course currently in progress.
  - **Incomplete:** A faculty member may assign an incomplete "I" as a course grade for students who are unable to finish a course for eligible and approved reasons, such as justified absence on the final exam or remaining course work that was not submitted also for justified reasons. Students need to fill the respective "Incomplete Request Form" and submit it to the instructor who, if the
- **ناجح في حضوره بصفة مستمع/راسب في حضوره بصفة مستمع:** إذا حضر الطالب المقرّر بصفة مستمع، يسجّل على كشف علاماته إشارة ناجح في حضوره بصفة مستمع AS، أو راسب راسب في حضوره بصفة مستمع AU بحسب أداء الطالب، وذلك وفقاً لسياسة حضور الدروس بصفة مستمع.
  - **في طور الإنجاز:** تشير إشارة IP إلى مقرّر يجري إتمامه حالياً.
  - **غير مكتمل:** يمكن لأعضاء الكلية أن يضعوا إشارة (I) كدرجة مقرّر للطلاب الذين لم يستطيعوا إنهاء مقرّر لأسباب مشروعة وموافق عليها، مثل غياب مبرّر عن الامتحان النهائي أو أعمال متبقية للمقرّر لم يتمّ تقديمها لأسباب مبرّرة. وينبغي للطلاب ملء "نموذج طلب مقرّر غير مكتمل" وتقديمه إلى المدرّس الذي يقوم، في حال الموافقة، بوضع علامة غير مكتمل

case is approved, will assign an incomplete grade and submit the form to the Department of Enrollment and Student Affairs, before posting the final course grades.

Students cannot graduate with an "I" on their record. They must either complete the course for a passing grade or the "I" will lapse to an "F" after one semester.

- **Satisfactory/Unsatisfactory:** Certain courses use the Satisfactory/Unsatisfactory grading system especially noncredit courses or course in the range of 000 to 099. All students registered for these courses receive a grade of S or U based on the assessment requirements of that specific course.
- **Withdrawn:** A student can withdraw from any registered course by dropping it after the "drop and add" deadline and before the course withdrawal deadline which occurs at the sixth (6th) week after the start of classes, both deadlines are noted in the annual academic calendar.

A notation of "W" will appear on the student's transcript beside any course that has been withdrawn during the period stated above. Any course dropped after the withdrawal deadline will result in a failed grade of "F". Students are strongly advised to consult with their academic advisor and instructor before they withdraw from any courses.

ويقدّم النموذج إلى إدارة التسجيل وشؤون الطلاب قبل إعلان درجات المقرر النهائية.

لا يمكن للطلاب التخرّج بوجود إشارة (I) على سجلّهم، إذ عليهم إمّا إكمال المقرر والحصول على درجة نجاح وإلا تتحول إلى رسوب (F) بعد مرور فصل دراسي واحد.

- **مقبول/غير مقبول:** تستخدم بعض المقررات نظام العلامات مقبول/غير مقبول، وخاصة المقررات التي لا تعتمد الساعات أو المقررات التي تقع ضمن النطاق 000 إلى 099. ويحصل جميع الطلاب على درجة S مقبول أو U غير مقبول وفقاً لمتطلبات التقييم لذلك المقرر المحدّد.

- **انسحاب:** يستطيع الطالب الانسحاب من أي مقرّر مسجل، وذلك بحذفه بعد الموعد النهائي المحدّد "للحذف والإضافة" وقبل الموعد النهائي المحدّد للانسحاب من المقرّر، والذي يأتي في الأسبوع السادس بعد بدء الصفوف. ويشير التقييم الأكاديمي السنوي إلى كلا المواعدين النهائيين المذكورين.

تظهر إشارة W على كشف علامات الطالب إلى جانب أي مقرر يجري الانسحاب منه ضمن الفترة المذكورة أعلاه. أمّا المقررات التي يحذفها الطلاب بعد الموعد النهائي للانسحاب، فينجم عنها علامة رسوب F. ينصح الطلاب باستشارة مرشدهم الأكاديمي أو مدرّسهم قبل الانسحاب من أي مقرر.

- Administratively Withdrawn: A notation of "AW" will appear on the student's transcript beside any course that has been dropped at the request of the administration or the faculty member responsible due to excessive absence, or not meeting respective course requirements or administrative requirements at DI.

- انسحاب إداري: تظهر إشارة AW على كشف علامات الطالب إلى جانب أي مقرّر يجري حذفه بناءً على طلب الإدارة أو عضو هيئة التدريس المسؤول بسبب غياب الطالب المتكرّر وغير المبرّر، أو بسبب عدم تحقيق متطلبات المقرّر أو المتطلبات الإدارية في معهد الدوحة.

### Changing Grades and Incompletes:

Ordinarily the instructor of a course has the sole and final responsibility for any grade reported. Once the grade has been reported to the Department of Enrollment and Student Affairs. A change of grade will not occur unless an actual error has been made in computing or recording it and can only be done upon the authorization of the faculty member who issued the original grade, the head of the program, and the dean of the respective school using a Change of Grade or Incomplete Form. This also applies to the grade of "I" (incomplete).

Once approvals are received, the new grade will be reflected on the student's transcript immediately.

If there are extenuating circumstances which render an instructor unable to assume this responsibility, the head of the program, where the course was taught will process the change of grade.

Grade changes will be accepted and processed by the Department of Enrollment and Student Affairs no more than one semester after the semester in which the course was attempted.

### Student Grade Appeals:

DI has a formal process students may use to appeal a grade or other issues, this is elaborated in the "Student Academic Appeals Policy".

### تغيير العلامات وعدم الاكتمال:

يتحمّل المدرّس، وحده عادة، المسؤولية الكاملة عن أي علامة يتمّ تسجيلها. وما إن يجري تسجيل العلامة لدى إدارة التسجيل وشؤون الطلاب، لا يمكن تغيير العلامة إلا في حال حصول خطأ أثناء احتسابها أو تسجيلها. ويجري ذلك فقط، بعد موافقة عضو هيئة التدريس الذي أصدر العلامة الأصلية ومدير البرنامج وعميد الكلية المعنية، وذلك بعد اعتماد نموذج طلب تغيير العلامة أو نموذج عدم اكتمال المقرّر. وينطبق الأمر نفسه على إشارة (مقرّر غير مكتمل).

وما إن تصل الموافقة، حتى توضع العلامة على كشف العلامات الطالب فوراً.

وفي حال وجود ظروف تجعل المدرّس غير قادر على تحمل هذه المسؤولية، يجري مدير برنامج المقرّر عملية تغيير العلامة.

تقبل إدارة التسجيل وشؤون الطلاب تغيير العلامات وتعمل على تنفيذها في مدة لا تتجاوز فصلاً دراسياً واحداً، يلي الفصل الذي أُجري فيه المقرّر.

### طلب الطلاب الالتماس:

يتّبع معهد الدوحة للدراسات العليا إجراءً رسمياً قد يلجأ إليه الطلاب لتقديم طلب التماس من أجل تغيير علامة أو من أجل قضايا أخرى. وهذا وارد في "سياسة التماس الطلاب الأكاديمي".

### Academic Transcript:

A transcript is an official copy of a student's academic record. It records all courses successfully and unsuccessfully completed and all courses that were withdrawn after the drop and add deadline.

An Official Transcript is the student's academic record at DI, which can be used as evidence of this record to external entities such as other educational institutions, for employment or to apply for scholarships or bursaries.

A student can have an unofficial copy of the academic transcript for information purposes and for in planning course registration, etc. The unofficial copy is not printed on DI official papers or stamped and cannot be used officially or given as evidence of the student's record to external entities.

The following information is provided on the academic transcript:

- Given and Family name
- Identification information such as Passport Number of National ID
- School Title
- Program Title
- All courses attempted by the student categorized in semesters
- Course information such as reference number, title, type, credit number
- Grades and numerical marks for all finalized course attempts including notations that are included in the GPA such as withdrawals and audited courses, etc.
- Course Transfer information
- Cumulative Grade Point Average (GPA)
- Semester Grade Point Average (GPA)

### الكشف الأكاديمي للعلامات:

يعدّ كشف العلامات نسخة رسمية لسجل الطالب الأكاديمي. إنه يوثّق جميع المقرّرات التي أتمّها الطالب، أكان نجح فيها أو رسب، إضافة إلى جميع المقرّرات التي حذفت بعد انقضاء الموعد النهائي للحذف والإضافة.

إنّ كشف العلامات الرسمي هو سجل الطالب الأكاديمي في معهد الدوحة للدراسات العليا. ويمكن استخدامه إثباتاً لهذا السجل لدى تقديمه إلى أطراف خارجية مثل المؤسسات التعليمية الأخرى، أو من أجل التوظيف، أو من أجل التقدم إلى منحة.

ويمكن للطالب الحصول على نسخة غير رسمية لكشف العلامات الأكاديمي للاطلاع ومن أجل التخطيط للتسجيل في مقرّرات وغيرها. ولا تتم طباعة النسخة غير الرسمية على الأوراق الرسمية للمعهد، ولا يوضع عليها ختم، ولا يمكن استخدامها بصفة رسمية، إثباتاً لسجل الطالب يقدم لجهات خارجية.

يحتوي كشف العلامات الأكاديمي على المعلومات التالية:

- الاسم والعائلة.
- معلومات عن الهوية مثل رقم جواز السفر أو رقم الهوية الوطنية
- اسم الكلية.
- اسم البرنامج.
- جميع المقرّرات التي أنجزها الطالب مصنفة وفق الفصل الدراسي.
- معلومات عن المقرّر مثل الرقم المرجعي، والاسم، والنوع، وعدد الوحدات الدراسية المعتمدة.
- الدرجات والعلامات الرقمية لجميع المقرّرات المنجزة بما في ذلك الرموز الذي يشملها المعدّل التراكمي مثل الانسحاب والمقرّرات التي حضرها الطالب.
- معلومات عن نقل المقرّرات.
- المعدّل العام التراكمي.
- المعدّل العام للفصل الدراسي.



Last Updated: October 2015

آخر تحديث: تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥